KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e januari 1985 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 288 van 31 maart 1984 tot opheffing van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij", heeft de 21e februari 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales le 31 janvier 1985 d'une demande d'avis sur un arrêté royal "pris en exécution de l'article 2 de l'arrêté royal n° 288 du 31 mars 1984 portant suppression de l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande" a donné le 21 février 1985 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft tot doel, ter uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit nr 288 van 31 maart 1984 tot opheffing van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, de diverse wetten en besluiten waarin van die Dienst sprake is, in overeenstemming te brengen met die opheffing.

## Aanhef.

De rechtsgrond van het ontwerp is artikel 2 van het koninklijk besluit nr 288 van 31 maart 1984; de verwijzing naar de Grondwet kan derhalve worden geschrapt.

In de tweede verwijzing schrappe men de tekst van artikel 2 van het koninklijk besluit nr 288; die verwijzing zal dan als volgt eindigen : "... inzonderheid op artikel 2;".

## Bepalend gedeelte.

### Artikel 2.

In de inleidende zin schrijve men : "In artikel 3, § 5, derde lid, van dezelfde besluitwet ...".

### Artikel 3.

In het laatste lid van de nieuwe § 6 schrijve men : "... bijdragen voor de regeling van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit van de zeelieden ter koopvaardij ...".

.../...

Artikel 5.

De gelijkstelling met de Staat en de vrijstelling ingesteld door artikel 11 van de besluitwet van 7 februari 1945, kunnen met toepassing van artikel 5 van het ontwerp alleen gelden voor de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag, in de mate dat zij de taken, bevoegdheden, rechten en verplichtingen van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij overneemt.

Artikel 6.

In de Franse tekst schrijve men "... la loi du 11 juillet 1956 ...".

Artikelen 9 en 19.

Deze artikelen kunnen om redenen van wetgevingstechnische aard als volgt worden versmolten :

"Artikel 9.-

In het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten der Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 april 1964, 24 november 1966, 13 november 1975 en 20 oktober 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° in de Nederlandse tekst wordt het opschrift als volgt vervangen :

"Koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag";

2° in artikel 16, § 1, c), en § 2, a) en b), worden de woorden "Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij" vervangen door de woorden "Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag".

Ook de artikelen 10 en 11, respectievelijk 12, 13 en 14 alsmede 15 en 16 kunnen om dezelfde reden worden versmolten.

De nummering van de artikelen moet dan uiteraard worden aangepast.

---

Le projet a pour but, en exécution de l'article 2 de l'arrêté royal n°288 du 31 mars 1984 portant suppression de l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande, d'adapter en fonction de cette suppression les diverses lois et arrêtés où il est question de l'Office précité.

Préambule.

Le fondement légal du projet réside dans l'article 2 de l'arrêté royal n° 288 du 31 mars 1984; la référence à la Constitution peut dès lors être supprimée.

Dans le deuxième visa, il y a lieu de supprimer le texte de l'article 2 de l'arrêté royal n° 288; ce visa se terminera donc par les mots : "notamment l'article 2;".

Dispositif.

Article 2.

Au début de cet article, il y a lieu d'écrire : "Dans l'article 3, § 5, alinéa 3, du même arrêté-loi, ...".

Article 3.

Dans le texte néerlandais du dernier alinéa du nouveau paragraphe 6, on écrira : "... bijdragen voor de regeling van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit van de zeelieden ter koopvaardij ...".

.../...

Article 5.

L'assimilation à l'Etat et l'exemption prévues par l'article 11 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 ne peuvent jouer à l'égard de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, en application de l'article 5 du projet, que dans la mesure où cette Caisse reprend les missions, les attributions, les droits et les obligations de l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Article 6.

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire : "... la loi du 11 juillet 1956 ...".

Articles 9 et 19.

Ces articles peuvent, pour des motifs de technique législative, être fusionnés comme suit :

"Article 9.-

Dans l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par les arrêtés royaux des 7 avril 1964, 24 novembre 1966, 13 novembre 1975 et 20 octobre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

.../:..

1° dans le texte néerlandais, l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant :

"Koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag";

2° à l'article 16, § 1er, c), et § 2, a) et b), les mots "l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande" sont remplacés par les mots "la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge".

Pour les mêmes motifs, les articles 10 et 11, les articles 12, 13 et 14 et les articles 15 et 16 peuvent également être fusionnés.

La numérotation des articles devra évidemment être adaptée en conséquence.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : S. FREDERICQ,

Messieurs: F. DE KEMPENEER,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door H. J. DE COENE, eerste auditeur.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.